

27:1 בְּיוֹם יִפְקֹד הַהוּא יְהוָה בְּחַרְבוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוּלָּה  
 b·ium e·eua iphqd ieue b·chrb·u e·qshe u·e·gdule  
 in·the·day the·he he·shall·visit Yahweh in·sword-of·him the·hard and·the·great

וְהַחֲזִיקָה עַל לְוִיתָן נָחֵשׁ וְעַל לְוִיתָן נָחֵשׁ עֲקָלְתוֹן וְהָרַג אֶת -  
 u·e·chzqe ol luiithn nchsh brch u·ol luiithn nchsh oqlthum u·erg ath -  
 and·the·steadfast on dragon serpent fugitive and·on dragon serpent tortuous and·he·kills »

וְהַתְּנִין אֲשֶׁר בַּיָּם : ס  
 e·thnin ashhr b·im : s  
 the·monster which in·the·sea

27:2 בְּיוֹם יִפְקֹד הַהוּא כָּרֵם חֲמֵד עֲנֵי לָהּ -  
 b·ium e·eua krm chmd onu - l·e :  
 in·the·day the·he vineyard-of coveted <sup>m</sup>respond-you(P) ! to·her

27:3 יְהוָה אֲנִי נֹצְרָה לְרַגְעִים אֲשַׁקְנָה פֶּן יִפְקֹד  
 ani ieue ntzr·e l·rgoim ashq·ne phn iphqd  
 I Yahweh one-preserving-of·her to·moments I·shall-<sup>c</sup>irrigate·her lest he·is·visiting

עָלֶיהָ לַיְלָה וַיּוֹם אֲצַרְנָה :  
 oli·e lile u·ium atzr·ne :  
 on·her night and·day I·shall-preserve·her

27:4 אֵין חֲמָה לִי מִי יִתְּנֵנִי - שְׁמִיר שֵׁת בְּמִלְחָמָה אֲפֹשֶׁה  
 chme ain l·i mi - ithn·ni shmir shith b·mlchme aphshoe  
 fury there-is-no to·me who ? he·shall-give·me buckthorn spine in·the·battle I·shall-stride

בָּהּ אֲצִיחֶנָּה יַחַד :  
 b·e atzith·ne ichd :  
 in·her I·shall-<sup>c</sup>ravage·her altogether

27:5 אוֹ יִחַזַּק אִוּוּ בְּמַעֲוֵי יַעֲשֶׂה לִי שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם -  
 au ichzq b·mouz·i ioshe shlum l·i shlum ioshe -  
 or he·shall-<sup>c</sup>hold-fast in·strength-of·me he·shall-make<sup>do</sup> peace to·me peace he·shall-make<sup>do</sup>

לִי :  
 l·i :  
 to·me

27:6 הַבָּאִים יִשְׂרָשׁ יַעֲקֹב יִצִּיץ וּפְרָח וּמְלֵאוֹ יִשְׂרָאֵל  
 e·baim ishrsh ioqb itzitz u·phrch ishral u·mlau  
 the·ones-coming he·shall-<sup>c</sup>take-root Jacob he·shall-<sup>c</sup>blossom and·he·buds Israel and·they·fill

פְּנֵי תִבֵּל - תְּנוּבָה : ס  
 phni - thbl thnube : s  
 surfaces-of habitance produce

27:7 הַקְּמַת מִכְּהוּ מִכְּהוּ הַקְּהוּ בְּהַרְגֵי אִם תִּהְרַגוּ  
 e·k·mkth mk·eu ek·eu am - k·erg ergi·u  
 ?·as·smiting-of one-<sup>c</sup>smiting-of·him he-<sup>c</sup>smote·him or as·killing-of ones-being-killed-of·him

הָרַג :  
 erg :  
 he-is-killed

27:8 בְּסִסְאָהּ בְּשִׁלְחָהּ תִּרְיַבְנָה הָהָה בְּרוּחוֹ  
 b·sasa·e b·shlch·e thrib·ne ege b·ruch·u  
 in·moderation in·to-<sup>m</sup>send-away-of·her you-are-contending-with·her he-coos in·wind-of·him

הַקָּשָׁה בְּיוֹם קָדִים :  
 e·qshe b·ium qdim :  
 the·stiff in·day-of east-wind

27:9 לָכֵן יִכְפַּר בְּזֹאת לָכֵן יִכְפַּר עֲוֹן יָהּ יַעֲקֹב וְזֶה  
 lkn b·zath ikphr oun - ioqb u·ze  
 therefore in·this he·shall-be-made-propitiatory-shelter depravity-of Jacob and·this

כָּל פְּרִי הַסֵּר בְּשׁוּמוֹ חֲטָאתוֹ אֲבִי - כָּל מִזְבֵּחַ  
 kl - phri esr chtath·u b·shum·u kl - abni mzbch  
 all-of fruit to-<sup>c</sup>take-away-of sin-of·him in·to-place-of·him all-of stones-of altar

כָּאֲבִי - גַּר מְנַפְצוֹת גַּר - לֹא יִקְמוּ אֲשֵׁרִים  
 k·abni - gr mnphtzuth la - iqmu ashrim  
 as·stones-of chalk ones-being-<sup>m</sup>shattered not they·shall-rise fetishes-of-happiness

וְחַמְמִים :  
 u·chmmim :  
 and·solar-images

1 . In that day the LORD with his sore and great and strong sword shall punish leviathan the piercing serpent, even leviathan that crooked serpent; and he shall slay the dragon that [is] in the sea.

2 In that day sing ye unto her, A vineyard of red wine.

3 I the LORD do keep it; I will water it every moment: lest [any] hurt it, I will keep it night and day.

4 Fury [is] not in me: who would set the briars [and] thorns against me in battle? I would go through them, I would burn them together.

5 Or let him take hold of my strength, [that] he may make peace with me; [and] he shall make peace with me.

6 He shall cause them that come of Jacob to take root: Israel shall blossom and bud, and fill the face of the world with fruit.

7 . Hath he smitten him, as he smote those that smote him? [or] is he slain according to the slaughter of them that are slain by him?

8 In measure, when it shooteth forth, thou wilt debate with it: he stayeth his rough wind in the day of the east wind.

9 By this therefore shall the iniquity of Jacob be purged; and this [is] all the fruit to take away his sin; when he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in sunder, the groves and images shall not stand up.

27:10 כִּי עִיר בְּצוּרָה עָרַד מְשֻׁלָּח וְנֶעְזַב  
 ki oir btzure bdd nue mshlch u·nozb  
 that city fortified-one solitary homestead one-being-<sup>m</sup>let-go and·being-forsaken

כַּמְדָּבָר שָׁם יִרְעָה עֵגֶל וְשָׂם יִרְבֵּץ וְכָלָה  
 k·mdbr shm iroe ogl u·shm irbtz u·kle  
 as·the·wilderness there he-shall-graze calf and·there he-shall-recline and·he-<sup>m</sup>finishes

סֵפִיחַ :  
 sophi·e :  
 forked-branches-of·her

27:11 כִּיבֵשׁ קְצִירָה תִשְׁבְּרֶנָּה נְשִׁים בָּאוֹת  
 b·ibsh qtzir·e thshbrne nshim bauth  
 in·to-dry-up harvest-branch-of·her they-shall-be-broken women ones-coming

מְאִירוֹת אֹתָהּ כִּי לֹא עַם בִּינוֹת - הוּא לֹא עַל-כֵּן  
 mairuth auth·e ki la om - binuth eua ol·kn la -  
 ones-<sup>c</sup>lighting-fires »·her that not people-of understanding he on·so not

יִרְחַמְנוּ עִשָּׂהוּ וְיִצְרֻהוּ לֹא  
 irchm·nu osh·eu u·itzr·u la  
 he-shall-<sup>m</sup>show-compassion·him one-making<sup>do</sup>-of·him and·one-forming-of·him not

יִחַנְנוּ : ס  
 ichn·nu : s  
 he-shall-be-gracious-to·him

27:12 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יַחַבֵּט יְהוָה מִשְׁבַּלְתּוֹ הַנָּהָר עַד -  
 u·eie b·ium e·eua ichbt ieue m·shblth e·ner od -  
 and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-beat Yahweh from·trail-of the·stream unto

נַחַל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶחָד לְאֶחָד וְאַתֶּם מִצְרַיִם תִּלְקְטוּ  
 nchl ishral : s bni achd l·achd achd thlqtu  
 watercourse-of Egypt and·you<sup>(p)</sup> you<sup>(p)</sup>-shall-be-<sup>m</sup>gleaned to·one-of one sons-of Israel

27:13 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִתְקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל וּבָאוּ  
 u·eie b·ium e·eua ithqo b·shuphr gdul u·bau  
 and·he-becomes in·the·day the·he he-shall-be-blown in·trumpet great and·they-come

הַמְצַדִּים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהִנְדְּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 e·abdim b·artz ashur u·e·ndchim b·artz mtzrim  
 the·ones-perishing in·land-of Assyria and·the·ones-being-expelled in·land-of Egypt

וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלַם :  
 u·eshthchuu l·ieue b·er e·qdsh b·irushlm :  
 and·they-worship to·Yahweh in·mountain-of the·holiness in·Jerusalem

10 Yet the defenced city [shall be] desolate, [and] the habitation forsaken, and left like a wilderness: there shall the calf feed, and there shall he lie down, and consume the branches thereof.

11 When the boughs thereof are withered, they shall be broken off: the women come, [and] set them on fire: for it [is] a people of no understanding: therefore he that made them will not have mercy on them, and he that formed them will shew them no favour.

12 And it shall come to pass in that day, [that] the LORD shall beat off from the channel of the river unto the stream of Egypt, and ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

13 And it shall come to pass in that day, [that] the great trumpet shall be blown, and they shall come which were ready to perish in the land of Assyria, and the outcasts in the land of Egypt, and shall worship the LORD in the holy mount at Jerusalem.